

- 小型小客车 subcompact car, compact car, compact
微型小客车 lilliput car, midget car, minicar, cycle car, mini, baby car
轻型小客车 lightweight car
轿式小客车 convertible car
标准型小客车 standard car
小排量小客车 light car
中型小客车 intermediate car, intermediate-size car
大型小客车 full-size car
单座小客车 one-seater
单排两座两门小客车 coupe two seater
单排座的双门箱式车身小客车 coupe

英译汉常见错误实例

For ozone resistance, *p*-phenylenedia-

mines may sometimes be used, but a more effective type of antidegradant for these systems has been discovered, patent protection for which is currently being sought.

误:若要求耐臭氧,有时也可用对苯二胺,但已求得这种体系用的比较有效的防降解剂,目前为此正在寻求更好的防护。

正:有时可用对苯二胺作防臭氧剂,但现在已找到一种更加有效的防臭氧剂,并正为之申请专利。

注:①此处“more”是指比对苯二胺更有效,因此必须译成“更加”。

②“discovered”应译为“找到”或“发现”。

③“patent protection”是“专利保护”的意思,“寻求专利保护”可意译为“申请专利”。

④“which”代的是前面所说的“more effective type of antidegradant”。

相关行业

汽车车速与

交通安全

汽车轮胎与路面的抓着系数随路面的状况而变化。例如,在清洁干燥路面上,抓着系数高达 0.7~0.8;在冰雪覆盖的路面上,抓着系数降为 0.1~0.2。试验结果表明,抓着系数随车速的增高而减小,在潮湿路面上尤为明显,车速每增加 20km/h,抓着系数则下降 0.1。

司机都有这样的感受:当汽车在潮湿路面上高速行驶时,会出现车轮打滑现象。其原因是车速高时,与路面接触的轮胎胎面花纹内形成水膜,该水膜不能很快地被完全挤出而集聚在车轮底下产生一种浮力,当浮力超过车轮的压力时,轮胎接地面积减小,使抓着系数减小。特别是在车速达到最高时,会感到轮胎脱离路面,汽车“漂”起来了。前轮好象失去了控制,汽车制动就很困难。这种失控现

象,对轻型车来说,大致发生在车速 130~140km/h;如果轮胎磨损严重,会在车速 100km/h 时出现。此时,一旦制动,汽车就会横向侧滑,极易发生交通事故。据资料统计,在较滑路面上因汽车打滑引起的交通事故占 20%~60%。

轮胎与路面的抓着系数对制动距离也有很大影响,因为制动距离随车速的平方成比例增加。车速高,轮胎与路面接触变差而使抓着系数减小,也就是使汽车操纵稳定性恶化,出现打滑危险。因此,要求汽车车速为 37km/h 时,抓着系数最小允许值为 0.35,此时制动距离最大允许值为 4.05m。

为使汽车的制动距离不超过最大允许值,一般来说安全速度为:干燥路面 60km/h,潮湿路面 50km/h,积雪路面 40km/h,薄冰路面 30km/h。司机在选择车速时,不仅要考虑路况,还要考虑交通密度及道路设施等因素。

摘自《天津汽车》